



## ART.-NO. **EK 3167 / EK 3168**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Eierkocher	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Egg boiler	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Cuiseur à œufs	16
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Eierkoker	22
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Cuece huevos	28
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Cuoci-uova	34
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Æggekoger	40
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Äggkokare	46
<b>FI</b>	Käyttöohje	Munankeitin	51
<b>PT</b>	Manual de instruções	Cozedor de ovos	56
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Aparat do gotowania jajek	62
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Βραστήρας αυγών	69

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Eierkocher

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Deckel
2. Kochschale
3. Grundgerät
4. Drehregler mit Kontrollleuchte zur Härtegradeinstellung und zum Ein-/ Ausschalten
5. Eiereinsatz
6. Pochier-/Gareinsatz
7. Becher mit Eieranstechnadel im Boden
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Anschlussleitung mit Netzstecker
10. Deckelgriff
11. Dampfaustrittsöffnung

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Einzelteile mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Einsätze können im Spülwasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Danach gründlich abtrocknen.
- Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem

Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ entnehmen.

- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Eierkocher niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- **Vorsicht!** Beim Umgang mit der Eieranstechnadel.

Verletzungsgefahr!

- **Warnung!** Die Gehäuseoberflächen und die Kochschale sind bei und nach dem Betrieb heiß, daher nur die vorhandenen Griffteile benutzen.
- **Warnung!** Aus dem Deckel kann heißer Wasserdampf austreten!
- **Warnung!** Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes


unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen und

unseren Kundendienst kontaktieren.

- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Anschlussleitung von heißen Geräteteilen fernhalten und nicht um das noch warme Gerät wickeln.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; sondern den Netzstecker anfassen.
- Das Gerät auf eine wasserunempfindliche wärmebeständige ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen. Das Gerät nicht unter empfindliche Möbel (z.B. Hängeschränke o.ä.) stellen, da Dampf aus dem Deckel austritt.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

#### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Das Gerät auspacken und sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät einmal mit Eiereinsatz, aber ohne Eier, mit der Einstellung / mittel betreiben, wie unter ‚Bedienung‘ beschrieben.

- Den Pochier-/Gareinsatz im Spülwasser reinigen und abtrocknen.


## Eier kochen

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Die Eier an der stumpfen Seite anstecken. Die Neigung zum Aufplatzen wird dadurch verringert.
- Den Eiereinsatz mit den Eiern in die Kochschale setzen und mit dem Deckel verschließen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Mit dem Drehregler den gewünschten Härtegrad einstellen:

○ – weich



◐ – mittel

● – hart

- Die Markierungen gelten für kühl-schrankkalte Eier der Größe M.
- Eine individuelle Einstellung ist, je nach Anzahl und Größe der Eier, stufenlos möglich:  
Für kleinere Eier und Eier bei Zimmertemperatur den Regler etwas weiter nach links drehen.  
Für größere Eier den Regler etwas weiter nach rechts drehen.
- Es ertönt ein Signalton und die Kontrollleuchte blinkt, wenn die Kochzeit für den eingestellten Härtegrad abgelaufen ist.
- Den Drehregler auf  drehen. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel aufklappen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Den Eiereinsatz mit den Eiern aus der



Kochschale nehmen und unter kaltem Wasser abschrecken. Wenn die Eier nicht sofort entnommen werden, härten diese weiter aus!

## Pochierte Eier

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Pochier-/Gareinsatz auf die Kochschale setzen.
- Zwei Eier aufschlagen und gleichmäßig auf beide Mulden im Pochier-/Gareinsatz verteilen. Das Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Mit dem Drehregler den Härtegrad  einstellen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit abgelaufen ist und die Kontrollleuchte blinkt.
- Den Drehregler auf  drehen. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel aufklappen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Den Pochier-/Gareinsatz aus der Kochschale nehmen.




## Eierstichcreme

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Pochier-/Gareinsatz auf die Kochschale setzen.
- 1 Ei in eine Schüssel schlagen. Den beiliegenden Becher zur Hälfte


- mit Milch füllen und mit dem Ei verrühren. Nach Belieben Salz, Pfeffer, Frühlingszwiebeln, Schnittlauch, Champignons, Schinkenwürfel oder ähnliches hinzufügen.
- Die Eimasse gleichmäßig auf die Mulden im Pochier-/Gareinsatz verteilen und das Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Mit dem Drehregler den Härtegrad  einstellen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit abgelaufen ist und die Kontrollleuchte blinkt.
- Den Drehregler auf  drehen. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel aufklappen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Den Pochier-/Gareinsatz aus der Kochschale nehmen.

### Gemüse garen

- Den beiliegenden Becher vollständig mit kaltem Wasser füllen und den Inhalt in die Kochschale geben.
- Den Pochier-/Gareinsatz auf die Kochschale setzen.
- Gemüse (Blumenkohl, Brokkoli, Möhren, Champignons etc.) putzen und in kleine Stücke schneiden.
- Das Gemüse gleichmäßig auf die Mulden im Pochier-/Gareinsatz verteilen und das Gerät mit dem Deckel verschließen.
- Den Netzstecker einstecken.

- Je nach Geschmack den Einstellknopf auf die Position  (bissfest) bis  (weich) stellen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- Es ertönt ein Signalton wenn die Kochzeit abgelaufen ist und die Kontrollleuchte blinkt.
- Den Drehregler auf  drehen. Die Kontrollleuchte erlischt. Anschließend den Netzstecker ziehen.
- Den Deckel aufklappen. Vorsicht, es entweicht heißer Dampf!
- Den Pochier-/Gareinsatz aus der Kochschale nehmen.

### Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen, das Gerät abkühlen lassen und eventuelles Restwasser ausleeren.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden, damit die glänzenden Oberflächen nicht zerkratzen.
- Die Kochschale nur mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Auftretende Kalkrückstände in der Kochschale können mit einer Lösung aus Wasser und etwas Essig entfernt werden. Mit klarem Wasser auf Position  nachkochen.
- Den Eiereinsatz spülen und anschließend abtrocknen oder in der Spülmaschine reinigen.
- Den Pochier-/Gareinsatz spülen und anschließend abtrocknen oder in der Spülmaschine reinigen.



- Den Deckel mit einem feuchten Tuch auswischen. Bei starker Verschmutzung kann der Deckel abgenommen und im Spülwasser gereinigt werden. Zum Abnehmen den Deckel leicht anheben und nach vorne abnehmen. Den Deckel nicht in der Spülmaschine reinigen.

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

### Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Egg boiler

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Lid
2. Water bowl
3. Basic device
4. Rotary control with indicator light for hardness adjustment and for switching on/off
5. Egg holder
6. Poaching/steamer basket
7. Measuring cup with egg piercer
8. Rating label (on underside)
9. Power cord with plug
10. Lid handle
11. Steam vent

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- Wipe the individual parts with a damp cloth. The holders can be cleaned in rinsing water or in the dishwasher. Then dry it off thoroughly.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.


- To avoid the risk of electric shock, do not clean the egg boiler with water and do not immerse it.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution!** Be careful when handling the egg piercer.
- **Warning!** The exterior surfaces and the water bowl become hot during use and will remain so for some time afterwards. Grip the hot appliance only by its handle.
- **Warning!** Hot steam may be emitted from the lid.
- **Warning!** Any misuse can cause severe personal injury.
- The device may be used by children from 8 years onwards as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised

and at least 8 years of age.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. In this case, please contact our customer service.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Keep the power cord away from any hot part of the appliance. Do not wind the cord around the appliance until it has completely cooled down.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - in case of any malfunction,
  - after use, and also
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.



- During operation, the appliance must be placed on a level surface, resistant to heat and water.
- Do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames. Do not operate the appliance underneath sensitive objects or furniture such as wall-cupboards, as hot steam is emitted from the lid during use.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### **Before using for the first time**

- Unpack the device and remove all packaging material and any advertising stickers from the device. The nameplate must not be removed.
- Operate the device once with the egg holder, but without eggs, with the  /medium setting, as described in “Operation”.
- Clean the poaching/steamer basket in soapy water and dry it.


### **Boiling eggs**

- Fill the measuring cup completely with cold water and pour the measured quantity into the water bowl.
- Pierce the blunt end of each egg with the piercer; this will reduce the risk of the eggs cracking during boiling.
- Place the eggs into the holder, fit the holder onto the water bowl and put the lid on.
- Plug in the power plug.

- Set the desired degree of hardness with the rotary control:
  - – soft
  - ◐ – medium
  - ◑ – hard
- The markings apply to fridge-cold eggs of size M.
- An individual stepless setting is possible depending on the number and size of eggs:
  - For smaller eggs and eggs at room temperature, turn the control a little further to the left.
  - For larger eggs, turn the control a little further to the right.
- A beep sounds and the indicator light flashes when the cooking time for the set degree of hardness has expired.
- Turn the rotary control to .
- Remove the plug from the wall socket.
- Open the lid. **Caution:** When the lid is opened, hot steam will escape.
- Remove the egg holder with the eggs from the bowl and place it immediately under cold running water. Note: if the eggs are not removed from the boiler without delay, they will continue to harden.
- Plug in the power plug.
- Set the degree of hardness ○ with the rotary control.
- The indicator light comes on. The appliance is now pre-heating.
- A beep sounds when the cooking time has expired and the indicator light flashes.
- Turn the rotary control to . The indicator light goes out. Then pull out the power plug.
- Open the lid. Beware of escaping hot steam!
- Take the poaching/steamer basket out of the water bowl.

## Egg custard


## Poached eggs

- Fill the supplied measuring cup completely with cold water and pour the contents into the water bowl.
- Place the poaching/steamer basket on the water bowl.
- Crack open two eggs and spread evenly between the two hollows in the poaching/steamer basket. Close the device with the lid.
- Fill the supplied measuring cup completely with cold water and pour the contents into the water bowl.
- Place the poaching/steamer basket on the water bowl.
- Beat 1 egg in a bowl. Half fill the supplied measuring cup with milk and stir with the egg. Add salt, pepper, spring onions, chives, mushrooms, ham cubes or similar as desired.
- Spread the egg mass evenly over the hollows in the poaching/steamer basket and close the device with the lid.
- Plug in the power plug.
- Set the degree of hardness ◐ with the rotary control.
- The indicator light comes on. The appliance is now pre-heating.
- A beep sounds when the cooking time has expired and the indicator light flashes.
- Turn the rotary control to . The

indicator light goes out. Then pull out the power plug.

- Open the lid. Beware of escaping hot steam!
- Take the poaching/steamer basket out of the water bowl.

### Cooking vegetables

- Fill the supplied measuring cup completely with cold water and pour the contents into the water bowl.
- Place the poaching/steamer basket on the water bowl.
- Clean the vegetables (cauliflower, broccoli, carrots, mushrooms, etc.) and cut into small pieces.
- Spread the vegetables evenly over the hollows in the poaching/steamer basket and close the device with the lid.
- Plug in the power plug.
- Depending on your taste, turn the adjustment knob to the position ○ (firm to the bite) to ● (soft).
- The indicator light comes on. The appliance is now pre-heating.
- A beep sounds when the cooking time has expired and the indicator light flashes.
- Turn the rotary control to . The indicator light goes out. Then pull out the power plug.
- Open the lid. Beware of escaping hot steam!
- Take the poaching/steamer basket out of the water bowl.

### Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket, allow the appliance to cool down and pour out any remaining water before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- In order to prevent the polished surfaces from being damaged or scratched, do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Wipe the water bowl with a damp cloth only.
- Lime residues that appear in the water bowl can be removed with a solution of water and a little vinegar. Boil in position ○ with clear water.
- Rinse the egg holder and then dry it or clean it in the dishwasher.
- Rinse the poaching/steamer basket and then dry it or clean it in the dishwasher.
- If the lid is very dirty, you can take it off and clean in rinsing water. To remove the lid, lift it slightly and remove it towards the front. Do not clean the lid in the dishwasher.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Cuiseur à œufs

### Chère Cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement sur le secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle
2. Cuve à eau
3. Boîtier
4. Bouton rotatif avec voyant lumineux pour la sélection du degré de cuisson et la mise en marche/arrêt
5. Panier
6. Bac pour cuisson/œufs pochés
7. Gobelet avec perce-œuf
8. Plaque signalétique (à la base)
9. Cordon d'alimentation avec fiche
10. Poignée du couvercle
11. Orifice à vapeur

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez les différentes parties avec un chiffon humide. Les bacs peuvent-être nettoyés à l'eau courante ou au lave-vaisselle. Essuyez ensuite soigneusement.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil,



veuillez vous référer au paragraphe *Nettoyage et entretien*.


- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le cuiseur à œufs à l'eau et ne pas l'immerger.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- **Faites attention** en perçant les œufs avec le perce-œuf.
- **Attention !** Les surfaces extérieures et la cuve à eau deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent ensuite pendant quelque temps. Tenez l'appareil uniquement par sa poignée.
- **Attention !** De la vapeur chaude peut s'échapper du couvercle.
- **Attention !** Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de

sécurité à prendre.


- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, contactez notre Service Clientèle.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne mettez jamais le cordon d'alimentation en contact avec des surfaces chaudes et ne l'enroulez pas autour de l'appareil chaud.

- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - après l'emploi,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; prenez toujours la fiche en main.
- Quand il est en fonctionnement, l'appareil doit être placé sur une surface résistant à la chaleur et à l'eau.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces brûlantes ou de flammes telles que les plaques chauffantes ou brûleurs à gaz. Ne faites pas fonctionner l'appareil sous des objets ou meubles fragiles tels que des placards car de la vapeur brûlante s'échappe du couvercle durant la cuisson.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

#### **Avant la première mise en service**


- Déballez l'appareil et retirez tous les emballages et les autocollants publicitaires éventuels de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Faire fonctionner l'appareil une fois avec le panier, mais sans y mettre d'œufs, sur le réglage /mi-cuit tel que décrit dans *Utilisation*.
- Nettoyez le bac pour cuisson/œufs pochés à l'eau courante et séchez-le.

## Cuire des œufs



- Remplissez le gobelet mesureur livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Percez l'extrémité arrondie de chaque œuf à l'aide du perce-œuf, ce qui diminuera le risque de fissuration pendant la cuisson.
- Placez les œufs dans le panier, fixez le panier sur la cuve, puis mettez en place le couvercle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Sélectionnez le degré de cuisson souhaité à l'aide du bouton rotatif :
  - – à la coque
  - ◐ – mi-cuit
  - – dur
- Les repères s'appliquent à des œufs de taille moyenne sortis du réfrigérateur.
- Il est cependant possible d'ajuster le degré de cuisson à l'infini selon le nombre d'œufs et leur taille :  
Pour les œufs de plus petite taille et les œufs à température ambiante, tournez le bouton un peu plus vers la gauche.  
Pour les œufs de plus grande taille, tournez le bouton un peu plus vers la droite.
- Un signal sonore retentit et le voyant lumineux clignote quand le temps préprogrammé en fonction de la cuisson désirée s'est écoulé.
- Tournez le bouton rotatif sur .
- Débranchez la fiche de la prise murale.
- Ouvrez le couvercle. **Attention** : De la vapeur chaude s'échappe à l'ouverture du couvercle.

- Retirez de l'appareil le panier contenant les œufs et passez-les immédiatement sous l'eau froide. Remarque: si les œufs ne sont pas immédiatement retirés de l'appareil, ils continueront à cuire.




## Œufs pochés

- Remplissez le gobelet livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le bac pour cuisson/œufs pochés sur la cuve à eau.
- Cassez deux œufs et répartissez-les de manière égale dans les deux réceptacles du bac pour cuisson/œufs pochés. Refermez le couvercle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Réglez le degré de cuisson ○ des œufs à l'aide du bouton rotatif.
- Le voyant s'allume. L'appareil chauffe.
- Un signal sonore retentit et le voyant lumineux clignote lorsque le temps de cuisson est écoulé.
- Tournez le bouton rotatif sur . Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Ouvrez le couvercle. Attention : de la vapeur chaude s'échappe !
- Retirez le bac pour cuisson/œufs pochés de la cuve.

## Œufs cocotte


- Remplissez le gobelet livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le bac pour cuisson/œufs pochés sur la cuve à eau.
- Placez un œuf dans un bol et battez-le. Remplissez le gobelet livré avec l'appareil à moitié de lait et mélangez avec l'œuf. Ajoutez du sel, du poivre, de l'oignon, de la ciboulette, des champignons émincés, du jambon ou tout autre ingrédient de votre choix.
- Répartissez le mélange de manière égale dans les réceptacles du bac pour cuisson/œufs pochés et refermez le couvercle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Réglez le degré de cuisson  des œufs à l'aide du bouton rotatif.
- Le voyant s'allume L'appareil chauffe.
- Un signal sonore retentit et le voyant lumineux clignote lorsque le temps de cuisson est écoulé.
- Tournez le bouton rotatif sur . Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Ouvrez le couvercle. Attention : de la vapeur chaude s'échappe !
- Retirez le bac pour cuisson/œufs pochés de la cuve.

## Cuisson vapeur des légumes

- Remplissez le gobelet livré avec l'appareil complètement d'eau froide, puis versez cette quantité d'eau dans la cuve.
- Placez le bac pour cuisson/œufs pochés sur la cuve à eau.
- Nettoyez les légumes (chou fleur, brocoli, carottes, champignons etc.) et coupez-les en petits morceaux.
- Répartissez-les de manière égale dans les réceptacles du bac pour cuisson/œufs pochés et refermez le couvercle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Tournez le sélecteur du temps de cuisson sur la position  (croquant) ou  (tendre), selon le goût.
- Le voyant s'allume L'appareil chauffe.
- Un signal sonore retentit et le voyant lumineux clignote lorsque le temps de cuisson est écoulé.
- Tournez le bouton rotatif sur . Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez la fiche de la prise murale.
- Ouvrez le couvercle. Attention : de la vapeur chaude s'échappe !
- Retirez le bac pour cuisson/œufs pochés de la cuve.

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale, laissez l'appareil se refroidir et videz l'eau restant dans la cuve.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.

- N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents concentrés afin d'éviter de rayer ou d'endommager les surfaces lisses de l'appareil.
- Essuyez la cuve uniquement à l'aide d'un chiffon humide.
- Toute accumulation de dépôts calcaires sur la cuve peut être enlevée avec une préparation composée d'eau et de vinaigre. Faites fonctionner ensuite l'appareil sur la position  avec de l'eau claire.
- Rincez le panier, puis séchez-le, ou mettez-le au lave-vaisselle.
- Rincez le bac pour cuisson/œufs pochés, puis séchez-le, ou mettez-le au lave-vaisselle.
- Si le couvercle est très sale, il peut être retiré et nettoyé à l'eau courante. Pour retirer le couvercle, relevez-le légèrement et tirez-le vers l'avant. Ne pas mettre le couvercle au lave-vaisselle.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Eierkoker

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Deksel
2. Kookschaal
3. Basisapparaat
4. Draaiknop met controlelampje voor instelbare hardheid en aan-/uitschakelen
5. Eierhouder
6. Pocheer-/kookinzetstuk
7. Beker met eierprikker onderin
8. Typeplaatje (aan de onderzijde)
9. Snoer met stekker
10. Handvat van het deksel
11. Stoomuitlaatopening

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Veeg de afzonderlijke onderdelen af met een vochtige doek. De inzetstukken kunnen in een sopje of in de vaatwasser worden gereinigd. Vervolgens grondig afdrogen.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van

het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

- Om elektrische schokken te voorkomen, maak de eierkoker niet schoon met water en dompel het nooit onder.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Voorzichtig!** Bij het hanteren van de eierprikker.
- **Waarschuwing!** De buitenkant en kookschaal worden heet tijdens het gebruik en zullen dat nog enige tijd daarna blijven. Pak het warme apparaat alleen vast bij de handgreep.
- **Waarschuwing!** Hete stoom kan via de deksel uitgestoten worden.
- **Waarschuwing!** Gebruik van een defect apparaat kan letsel veroorzaken.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder begeleiding zijn of de instructies hebben ontvangen en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met

- het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
  - Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
  - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal daar dit een bron van gevaar zijn voor bijv. verstikking.
  - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als welk ander hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat. In dit geval kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
  - Laat dit apparaat tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.

- Houdt het netsnoer uit de buurt van hete apparaatdelen en wikkel het niet om het nog warme apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - na gebruik,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een vlak oppervlak plaatsen wat hitte- en vochtbestendig is.
- Plaats het apparaat niet op of bij hete oppervlaktes of open vuur zoals kookplaten of gasvlammen. Gebruik het apparaat niet onder gevoelige voorwerpen of meubels, zoals keukenkastjes, daar hete stoom door de deksel wordt uitgestoten tijdens gebruik.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

#### **Voor de eerste ingebruikname**

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele reclamestickers. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Het apparaat één keer met de eierenhouder, maar zonder eieren, met de instelling  medium gebruiken, zoals onder 'Bediening' staat beschreven.
- Maak het pocheer-/kookinzetstuk schoon in een sopje en droog het af.



## Eieren koken

- Vul de maatbeker geheel met koud water en schenk de juiste hoeveelheid in de kookschaal.
- Doorsteek de stompe kant van elk ei met de eierprikker; dit vermindert de kans dat de eieren tijdens het koken zullen barsten.
- Plaats de eieren in de eierhouder, zet de houder bovenop de kookschaal en sluit het af met het deksel.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Stel de gewenste hardheid in met de draaiknop:
  - – zachtgekookt
  - ◐ – medium
  - – hardgekookt
- De markeringen zijn van toepassing op eieren van gemiddeld formaat op koelkasttemperatuur.
- Individuele instelling is traploos mogelijk, afhankelijk van het aantal en de grootte van de eieren:

Draai voor kleinere eieren en eieren op kamertemperatuur de knop iets verder naar links.



Draai voor grotere eieren de knop iets verder naar rechts.
- Er klinkt een geluidssignaal en het controlelampje knippert als de kooktijd voor de ingestelde hardheid is verstreken.
- De draaiknop op  zetten.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Open het deksel. **Let op:** Als het deksel wordt geopend, zal hete stoom ontsnappen.

- Neem de eierhouder met de eieren uit de kookschaal en zet deze onmiddellijk onder koud stromend water. Noot: Als de eieren niet meteen uit de eierkoker worden gehaald, zullen ze naharden.

## Gepocheerde eieren

- Vul de bijhorende beker volledig met koud water en giet de inhoud in de kookschaal.
- Zet het pocheer-/kookinzetstuk op de kookschaal.
- Open twee eieren en verdeel ze gelijkmatig over beide kommen in het pocheer-/kookinzetstuk. Sluit het apparaat met het deksel af.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Stel met de draaiknop de hardheid  in.
- Het verklikkerlampje zal gaan branden. Het apparaat warmt op.
- Er klinkt een geluidssignaal als de kooktijd is verstreken en het controlelampje knippert.
- De draaiknop op  zetten. Het controlelampje gaat uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Klap het deksel open. Opgepast, er ontsnapt hete stoom!
- Neem het pocheer-/kookinzetstuk uit de kookschaal.

## Eiercreme

- Vul de bijhorende beker volledig met koud water en giet de inhoud in de kookschaal.
- Zet het pocheer-/kookinzetstuk op de kookschaal.
- Klop 1 ei los in een kom. Vul de bijgevoegde beker voor de helft met melk en roer het ei erdoor. Voeg naar wens zout, peper, bosui, bieslook, champignons, blokjes ham of iets dergelijks toe.
- Verdeel het eimengsel gelijkmatig over de bakjes in het pocheer-/kookinzetstuk en sluit het apparaat met het deksel.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Stel met de draaiknop de hardheid  in.
- Het verklikkerlampje zal gaan branden. Het apparaat warmt op.
- Er klinkt een geluidssignaal als de kooktijd is verstreken en het controlelampje knippert.
- De draaiknop op  zetten. Het controlelampje gaat uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Klap het deksel open. Opgepast, er ontsnapt hete stoom!
- Neem het pocheer-/kookinzetstuk uit de kookschaal.

## Groenten koken

- Vul de bijhorende beker volledig met koud water en giet de inhoud in de kookschaal.
- Zet het pocheer-/kookinzetstuk op de kookschaal.
- Groenten (bloemkool, broccoli, wortelen, champignons etc.) reinigen en in kleine stukjes snijden.
- Verdeel de groenten gelijkmatig over de bakjes in de pocheer-/kookinzetstuk en sluit het apparaat met het deksel.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Draai, afhankelijk van uw smaak, de draaiknop van positie  (beetbaar) naar positie  (zacht) draaien.
- Het verklikkerlampje zal gaan branden. Het apparaat warmt op.
- Er klinkt een geluidssignaal als de kooktijd is verstreken en het controlelampje knippert.
- De draaiknop op  zetten. Het controlelampje gaat uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Klap het deksel open. Opgepast, er ontsnapt hete stoom!
- Neem het pocheer-/kookinzetstuk uit de kookschaal.

## Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en giet achtergebleven water weg voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder om elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen teneinde te voorkomen dat de gepolijste oppervlakken worden beschadigd of bekrast raken.
- Neem de kookschaal slechts af met een vochtige doek.
- Kalkafzetting op de kookschaal kan worden verwijderd met een oplossing van water en een beetje azijn. Met schoon water in positie  nakoken.
- Spoel de eierhouder af en droog hem af of reinig hem in de vaatwasmachine.
- Spoel het pocheer-/kookinzetstuk af en droog het af of reinig het in de vaatwasmachine.
- Bij sterke verontreiniging kan het deksel worden verwijderd en gereinigd met een sopje. Om het deksel te verwijderen, tilt u het iets op en neemt u het naar voren toe af. Het deksel niet in de vaatwasmachine reinigen.

## Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Cuece huevos

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Tapa
2. Recipiente para el agua
3. Base de la unidad
4. Regulador giratorio con luz indicadora para configurar el grado de dureza y para el encendido y el apagado
5. Soporte para los huevos
6. Molde para escalfar huevos
7. Recipiente con punzón para el huevo
8. Placa identificadora (parte inferior de la unidad)
9. Cable eléctrico con clavija
10. Asa de la tapa
11. Tapa con orificio para el vapor

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y de que se haya enfriado por completo.
- Limpie con un paño húmedo las partes por separado. Los soportes se pueden lavar con agua y lavavajillas líquido o en el lavavajillas. Después séquelo por completo.
- Para tener información detallada sobre la limpieza

del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.

- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie el cuece huevos con agua ni lo sumerja.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- **¡Precaución!** Al utilizar el punzón.
- **¡Advertencia!** La superficie exterior y el recipiente para el agua se calientan durante su uso y se mantienen calientes durante cierto tiempo. Agarre el aparato únicamente por su asa.
- **¡Advertencia!** Se desprende vapor caliente por la tapa.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.
- Los niños (mayores de 8 años) y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento podrán usar este aparato, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y que hayan entendido los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que


los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato. En este caso, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Mantenga el cable separado de las partes calientes del aparato y no lo enrolle alrededor de éste hasta que se haya enfriado del todo.

- **Desenchufe siempre el aparato**
  - si hay una avería,
  - después del uso, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Durante su funcionamiento, el aparato se debe colocar en una superficie plana resistente al calor y al agua.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes, como una placa de cocina o una cocina de gas. El aparato no debe funcionar mientras está situado debajo de objetos o muebles sensibles, como armarios empotrados, debido al vapor caliente expulsado por la tapa durante su funcionamiento.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

#### **Antes de utilizarlo por primera vez**

- Saque el aparato y retire todo el material de embalaje y las pegatinas publicitarias. No se debe quitar la placa identificadora.
- Utilice el aparato una vez con el soporte para los huevos, pero sin huevos, configurado al grado de dureza  medio, tal y como se describe en el apartado «*Modo de empleo*».
- Limpie con agua y lavavajillas líquido el molde para escalfar huevos los huevos.

## Cocción de huevos



- Llene la taza de medición por completo con agua fría y vierta la cantidad medida en el recipiente para el agua.
- Perfore el extremo despuntado de cada huevo con el punzón; esto reducirá el riesgo de que los huevos se rompan durante la ebullición.
- Introduzca los huevos en el soporte, coloque el soporte sobre el recipiente para el agua y cierre la tapa.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Configure el grado de dureza deseada con el regulador giratorio:
  - – blando
  - ◐ – medio
  - – duro
- Estas marcas se aplican a los huevos de tamaño M y fríos del frigorífico.
- Es posible hacer un ajuste individual continuo dependiendo de la cantidad y del grosor de los huevos:  
Con huevos pequeños y a temperatura ambiente, gire el regulador ligeramente hacia la izquierda.  
Con huevos más grandes, gire el regulador algo más hacia la derecha.
- Sonará una señal acústica y la luz indicadora parpadeará, cuando haya transcurrido el tiempo de cocción del grado de dureza que se haya configurado.
- Gire el regulador hacia la ◐.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- Abra la tapa. **Precaución:** Cuando se abra la tapa, se expulsará vapor caliente.

- Extraiga el soporte para huevos con los huevos del interior recipiente y colóquelo inmediatamente bajo el grifo de agua. Nota: si los huevos no se extraen del cucece huevos sin demora, seguirán endureciéndose.




## Huevos escalfados

- Vierta agua fría en el recipiente de cocción con ayuda del vaso medidor incluido.
- Coloque el molde para escalfar huevos en el recipiente de cocción.
- Bata dos huevos y reparta de forma uniforme el contenido en ambos recipientes en el molde para escalfar huevos. Cierre el aparato con la tapa.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Configure el grado de dureza con el regulador giratorio ○.
- La luz indicadora se enciende. La luz indicadora seenciende. El aparato se calienta.
- Sonará una señal acústica y la luz indicadora parpadeará, cuando haya transcurrido el tiempo de cocción.
- Gire el regulador hacia la ◐. La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable de la toma de la pared.
- Abra la tapa. ¡Precaución, desprende vapor caliente!
- Retire el molde para escalfar huevos del recipiente de cocción.

## Crema de Eierstich


- Vierta agua fría en el recipiente de cocción con ayuda del vaso medidor incluido.
- Coloque el molde para escalfar huevos en el recipiente de cocción.
- Bata un huevo en un cuenco. Llene la mitad del recipiente incluido con leche y mézclela con el huevo. Añada sal, pimienta, cebolleta, cebollino, jamón cortado en dados o ingredientes similares al gusto.
- Reparta la mezcla de los huevos de manera uniforme entre los recipientes en el molde para escalfar huevos y cierre el aparato con la tapa.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Configure el grado de dureza con el regulador giratorio .
- La luz indicadora se enciende. La luz indicadora se enciende. El aparato se calienta.
- Sonará una señal acústica y la luz indicadora parpadeará, cuando haya transcurrido el tiempo de cocción.
- Gire el regulador hacia la . La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable de la toma de la pared.
- Abra la tapa. ¡Precaución, desprende vapor caliente!
- Retire el molde para escalfar huevos del recipiente de cocción.

## Cocción de verdura

- Vierta agua fría en el recipiente de cocción con ayuda del vaso medidor incluido.
- Coloque el molde para escalfar huevos en el recipiente de cocción.
- Limpie las verduras (coliflor, brócoli, zanahoria, champiñones, etc.) y córtelas en trozos pequeños.
- Reparta la verdura de manera uniforme entre los recipientes en el molde para escalfar huevos y cierre el aparato con la tapa.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared.
- Dependiendo del gusto, gire el botón de ajuste a la posición  (al dente) a  (blando).
- La luz indicadora se enciende. La luz indicadora se enciende. El aparato se calienta.
- Sonará una señal acústica y la luz indicadora parpadeará, cuando haya transcurrido el tiempo de cocción.
- Gire el regulador hacia la . La luz indicadora se apagará. Desenchufe el cable de la toma de la pared.
- Abra la tapa. ¡Precaución, desprende vapor caliente!
- Retire el molde para escalfar huevos del recipiente de cocción.



## Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared, permita que el aparato se enfríe y vierta el agua restante antes de su limpieza.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua y no lo sumerja en agua.
- Para evitar que las superficies finas resulten dañadas o rayadas, no utilice soluciones de limpieza abrasivas o fuertes.
- Limpie el recipiente para el agua solo con un paño húmedo.
- Cualquier residuo de cal que aparezca en el recipiente de cocción se puede eliminar con una solución de agua y algo de vinagre. Hierva con agua limpia en la posición .
- Enjuague el soporte para los huevos y después séquelo o lávelo en el lavavajillas.
- Enjuague el molde para escalfar huevos y después séquelo o lávelo en el lavavajillas.
- Si está muy sucio, retire la tapa y límpiela con agua y lavavajillas líquido. Para quitar la tapa, levántela ligeramente y retírela por delante. No limpie la tapa en el lavavajillas.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Cuoci-uova

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Coperchio
2. Vaschetta dell'acqua
3. Unità di base
4. Manopola di comando con spia luminosa, per regolare il tempo di bollitura e per l'accensione/spegnimento
5. Supporto per le uova
6. Inserto per uova in camicia/bollite
7. Dosatore con perforatore per uova
8. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
9. Cavo di alimentazione con spina
10. Manico del coperchio
11. Apertura per la fuoriuscita del vapore

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Pulite i singoli componenti con un panno leggermente umido. Gli inserti possono essere lavati sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie. Poi, asciugatelo accuratamente.

- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite il cuoci-uova con acqua e non immergetelo in acqua.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- **Avvertenza!** usate con cautela il perforatore per uova.
- **Avvertenza!** Le superfici esterne della vaschetta per l'acqua diventano calde durante il funzionamento e restano calde ancora per un certo tempo dopo. Quando l'apparecchio è caldo, toccatene solo i manici.
- **Avvertenza!** Dal coperchio potrebbe fuoriuscire vapore bollente.
- **Avvertenza!** L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e

comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.


- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che

l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, contattate il nostro servizio di assistenza tecnica.

- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi le parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi, e non avvolgetelo intorno al cuoci-uova quando l'apparecchio è ancora caldo.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - dopo l'uso,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve poggiare su una superficie piana, resistente al calore e all'acqua.
- Non mettete l'apparecchio sopra o vicino a superfici calde o fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas. Non mettete in funzione l'apparecchio sotto oggetti delicati o mobili come pensili da cucina, perché fuoriesce vapore dal coperchio durante l'uso.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Primo utilizzo

- Rimuovete l'apparecchio dall'imballaggio, mettetelo da parte tutto il materiale di imballaggio e staccate le eventuali etichette adesive pubblicitarie. Non rimuovete la targhetta portadati.
- Utilizzate l'apparecchio una prima volta con il supporto per le uova, ma senza uova all'interno, impostando il livello di durezza /medio, come descritto nella sezione "Utilizzo".
- Lavate l'inserito per uova in camicia/ bollite sotto l'acqua corrente e asciugatelo.


### Cottura delle uova

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Praticate un forellino sull'estremità arrotondata di ogni uovo aiutandovi con l'apposito perforatore; grazie a questo piccolo accorgimento, eviterete che le uova si spacchino durante la fase di bollitura.
- Sistemate le uova sull'apposito supporto, inserite il supporto sopra la vaschetta dell'acqua e chiudete il coperchio.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Agitate sulla manopola di comando per impostare il livello desiderato di durezza delle uova:

 – morbido

 – medio

 – duro

- I segni si riferiscono a uova fresche di frigorifero di media grandezza.
- È comunque possibile regolare a vostro piacimento il livello di durezza, in considerazione del numero e delle dimensioni delle uova da bollire: Per uova più piccole e uova a temperatura ambiente, ruotate il regolatore verso sinistra. Per uova più grandi, ruotate il regolatore verso destra.
- Il segnale acustico e la spia luminosa lampeggiante indicano che il tempo di cottura preimpostato per la durezza desiderata delle uova è terminato.
- Ruotate la manopola di comando su .
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Aprite il coperchio. **Avvertenza:** Quando il coperchio è sollevato, dall'apparecchio fuoriesce del vapore bollente.
- Togliete il supporto delle uova dalla vaschetta e mettetelo immediatamente sotto il flusso dell'acqua corrente fredda. N.B: se non togliete subito, senza esitazioni, le uova dal bollitore, il processo di rassodamento delle uova non si fermerà.

### Uova in camicia

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Sistemate l'inserito per uova in camicia/ bollite sulla vaschetta dell'acqua.


- Rompete due uova e distribuitele in modo uniforme in entrambe le cavità dell'inserto per uova in camicia/bollite. Chiudete il coperchio dell'apparecchio.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Agite sulla manopola di comando per impostare il livello di durezza ○.
- La spia luminosa si accende. Il dispositivo si sta riscaldando.
- Il segnale acustico indica che il tempo di cottura è terminato, mentre la spia luminosa lampeggia.
- Ruotate la manopola di comando su □.
- La spia luminosa si spegne. Quindi, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Aprite il coperchio. Avvertenza: quando il coperchio è sollevato, dall'apparecchio fuoriesce del vapore bollente.
- Togliete l'inserto per uova in camicia/ bollite dalla vaschetta.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Agite sulla manopola di comando per impostare il livello di durezza ●.
- La spia luminosa si accende. Il dispositivo si sta riscaldando.
- Il segnale acustico indica che il tempo di cottura è terminato, mentre la spia luminosa lampeggia.
- Ruotate la manopola di comando su □.
- La spia luminosa si spegne. Quindi, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Aprite il coperchio. Avvertenza: quando il coperchio è sollevato, dall'apparecchio fuoriesce del vapore bollente.
- Togliete l'inserto per uova in camicia/ bollite dalla vaschetta.

### Crema pasticcera all'uovo

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Sistemate l'inserto per uova in camicia/ bollite sulla vaschetta dell'acqua.
- Montate 1 uovo in una ciotola. Riempite il dosatore con latte per metà e mischiatelo all'uovo. Quindi, aggiungete a piacere sale, pepe, cipollotti, erba cipollina, champignon, pancetta a cubetti o simili.
- Distribuite in modo uniforme l'impasto di uova nelle cavità dell'inserto per uova in camicia/bollite e chiudete il coperchio dell'apparecchio.

### Verdura a vapore

- Riempite completamente il dosatore con acqua fredda e versatela tutta nell'apposita vaschetta del cuoci-uova.
- Sistemate l'inserto per uova in camicia/ bollite sulla vaschetta dell'acqua.
- Pulite le verdure (cavolfiori, broccoli, carote, champignon, ecc.) e tagliatele in piccoli pezzi.
- Distribuite in modo uniforme le verdure nelle cavità dell'inserto per uova in camicia/bollite e chiudete il coperchio dell'apparecchio.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- A seconda dei gusti, potete posizionare la manopola di comando in posizione ○ (al dente) o ● (duro).
- La spia luminosa si accende. Il dispositivo si sta riscaldando.


- Il segnale acustico indica che il tempo di cottura è terminato, mentre la spia luminosa lampeggia.
  - Ruotate la manopola di comando su . La spia luminosa si spegne. Quindi, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
  - Aprite il coperchio. Avvertenza: quando il coperchio è sollevato, dall'apparecchio fuoriesce del vapore bollente.
  - Togliete l'inserito per uova in camicia/ bollite dalla vaschetta.
- In caso di sporco più ostinato, potete rimuovere il coperchio e pulirlo sotto l'acqua corrente. Per rimuovere il coperchio, sollevatelo leggermente e poi rimuovetelo spingendolo in avanti. Non lavate il coperchio in lavastoviglie.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente  dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, lasciate raffreddare l'apparecchio e buttate ogni residuo d'acqua.
- Per evitare rischi di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Per non danneggiare o graffiare le superfici lucide dell'apparecchio, non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o troppo concentrate.
- Pulite la vaschetta dell'acqua solo con un panno umido.
- Eventuali depositi calcarei accumulati nella vaschetta dell'acqua possono essere eliminati usando una soluzione di acqua e aceto. Eseguite un ciclo di bollitura utilizzando dell'acqua pulita fredda, in posizione .
- Lavate e asciugate il supporto per le uova oppure lavatelo in lavastoviglie.
- Lavate e asciugate l'inserito per uova in camicia/bollite oppure lavatelo in lavastoviglie.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Æggekoger

### Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes en stikdåse, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Låg
2. Vandbeholder
3. Basisenhed
4. Drejeknap med indikatorlys til indstilling af hårdhedsgrad og tænd/sluk
5. Æggehølder
6. Pocherings-/kogeindsats
7. Målebæger med æggeprikker
8. Typeskilt (på undersiden)
9. Ledning med stik
10. Låggreb
11. Dampventil

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Tør de enkelte dele af med en fugtig klud. Indsatserne kan rengøres i sæbevand eller i opvaskemaskinen. Tørres grundigt af efterfølgende.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.



- For at undgå risikoen for elektrisk stød, bør æggekogeren ikke rengøres med vand og heller aldrig nedsænkes i vand.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- **Pas på!** Når æggeprikkeren benyttes.
- **Advarsel!** Æggekogeren overflade og vandbeholder bliver meget varm når den er i brug og vil være det i nogen tid bagefter. Tag derfor altid kun fat i håndtaget når æggekogeren er varm.
- **Advarsel!** Varm damp kan slippe ud ved låget.
- **Advarsel!** Det kan medføre skader, hvis apparatet anvendes forkert.
- Apparatet kan benyttes af børn på mindst 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet anvendes sikkert, og har forstået de farer, der er forbundet med anvendelsen.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre

de er under opsyn og mindst 8 år gamle.

- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet. I sådanne tilfælde, kontakt vores kundeservice.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Ledningen må aldrig komme i berøring med varme genstande, kogeplader og lign. Ledningen må først vikles op om apparatet, når det er afkølet.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Under brug må apparatet placeres på en plan overflade, der er vand- og varrefast.
- Placer aldrig apparatet på eller nær

varme overflader eller åben ild, såsom kogeplader eller gasblus. Brug ikke apparatet under sarte genstande eller møbler som f.eks. overskabe, da der kommer varm damp ud fra låget under brugen.


- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Før brug


- Pak apparatet ud, og fjern al emballage og eventuelle reklamemærkater fra apparatet. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Brug apparatet en enkelt gang med æggholder, men uden æg, med indstillingen ☺/smilende, som beskrevet under 'Betjening'.
- Rengør pocherings-/kogeindsatsen i sæbevand, og tør den af.

### Kogning af æg


- Fyld målebægeret helt op med koldt vand og hæld den opmålte mængde vand i vandbeholderen.
- Prik æggenes flade ende med æggeprikkeren; dette vil mindske risikoen for at æggene sprækker under kogningen.
- Placer æggene i holderen, sæt holderen ovenpå vandbeholderen og læg låget på.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Indstil den ønskede hårdhedsgrad med drejeknappen:
  - – blødkogt
  - ◐ – smilende
  - – hårdkogt

- Markeringerne gælder for køleskabskolde æg i størrelse M.
- Der kan foretages en individuel trinløs indstilling alt efter antallet af æg og deres størrelse:  
For mindre æg og æg med stuetemperatur drejes knappen lidt længere mod venstre.  
For større æg drejes knappen lidt længere mod højre.
- Der høres et akustisk signal, og indikatorlyset blinker, når tilberedningstiden for den indstillede hårdhedsgrad er gået.
- Drej drejeknappen hen på .
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Åbn låget. **Advarsel:** Når låget løftes op vil der slippe varm damp ud.
- Tag æggene ud ved at løfte æggeholderen op fra vandbeholderen og placer dem straks under rindende koldt vand. Bemærk: hvis æggene ikke bliver taget ud af apparatet umiddelbart efter de er færdige, vil de fortsætte kogeprocessen.



## Pocherede æg

- Fyld det medfølgende bæger helt op med koldt vand, og hæld det i vandbeholderen.
- Placer pocherings-/kogeindsatsen på vandbeholderen.
- Slå to æg ud, og fordel dem ensartet på de to fordybninger i pocherings-/kogeindsatsen. Sæt låget på apparatet.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Indstil hårdhedsgraden  med drejeknappen.
- Indikatorlyset tænder. Apparatet

opvarmes.

- Der høres et akustisk signal, når tilberedningstiden er gået, og indikatorlyset blinker.
- Drej drejeknappen hen på .
- Indikatorlyset slukker. Tag derefter stikket ud af stikkontakten.
- Vip låget op. Pas på – der kommer varm damp ud!
- Tag pocherings-/kogeindsatsen ud af vandbeholderen.

## Æggestandscreme

- Fyld det medfølgende bæger helt op med koldt vand, og hæld det i vandbeholderen.
- Placer pocherings-/kogeindsatsen på vandbeholderen.
- Slå et æg ud i en skål. Fyld det medfølgende bæger halvt med mælk, og rør mælken sammen med ægget. Tilsæt salt, peber, forårsløg, purløg, champignoner, skinketern eller lignende efter eget valg.
- Fordel æggemassen ensartet på fordybningerne i pocherings-/kogeindsatsen, og sæt låget på apparatet.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Indstil hårdhedsgraden  med drejeknappen.
- Indikatorlyset tænder. Apparatet opvarmes.
- Der høres et akustisk signal, når tilberedningstiden er gået, og indikatorlyset blinker.
- Drej drejeknappen hen på .
- Indikatorlyset slukker. Tag derefter stikket ud af stikkontakten.

- Vip låget op. Pas på – der kommer varm damp ud!
- Tag pocherings-/kogeindsatsen ud af vandbeholderen.

### Kogning af grøntsager

- Fyld det medfølgende bæger helt op med koldt vand, og hæld det i vandbeholderen.
- Placer pocherings-/kogeindsatsen på vandbeholderen.
- Rens grøntsagerne (blomkål, broccoli, gulerødder, champignoner etc.), og skær dem i små stykker.
- Fordel grøntsagerne ensartet på fordybningerne i pocherings-/kogeindsatsen, og sæt låget på apparatet.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Sæt indstillingsknappen på position ○ (al dente) til ● (blød) alt efter smag.
- Indikatorlyset tænder. Apparatet opvarmes.
- Der høres et akustisk signal, når tilberedningstiden er gået, og indikatorlyset blinker.
- Drej drejeknappen hen på □. Indikatorlyset slukker. Tag derefter stikket ud af stikkontakten.
- Vip låget op. Pas på – der kommer varm damp ud!
- Tag pocherings-/kogeindsatsen ud af vandbeholderen.


### Rengøring og vedligehold

- Inden rengøring må man altid tage stikket ud af stikkontakten, lade apparatet køle af samt hælde overskydende vand ud af vandbeholderen.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må man aldrig rengøre æggekogeren med vand eller nedsænke den i vand.
- For at undgå at den polerede overflade bliver ødelagt eller ridset, bør man aldrig benytte skræppe eller slibende rengøringsmidler.
- Vandbeholderen kan aftørres med en fugtig klud.
- Kalkaflejringer i vandbeholderen kan fjernes med en opløsning af vand og eddike. Kog efter med rent vand på position ○.
- Vask æggeholderen op, og tør den af bagefter, eller rengør den i opvaskemaskinen.
- Vask pocherings-/kogeindsatsen op, og tør den af bagefter, eller rengør den i opvaskemaskinen.
- Hvis låget er meget snavset, kan det tages af og rengøres i sæbevand. Låget tages af ved at løfte det lidt og tage det af i fremadgående retning. Rengør ikke låget i opvaskemaskinen.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Äggekokare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Lock
2. Kokbehållare
3. Apparatstomme
4. Vridreglage med kontrollampa för inställning av hårdhet och start/stopp
5. Ägghållare
6. Pocherings-/ångkoksinsats
7. Mätkopp med äggpickare i botten
8. Typskylt (apparatundersida)
9. Elsladd med stickpropp
10. Lockhandtag
11. Ångöppning

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Torka av alla delar med en fuktig trasa. Ägghållaren kan rengöras under kranvatten eller i en i diskmaskin. Låt torka ordentligt.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- På grund av risken rör

elektriska stötar bör äggkokaren inte rengöras eller doppas i vatten.

- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- **Observera!** Var försiktig när äggpickaren används.
- **Varning!** Äggkokarens yttre hölje och vattenbehållaren blir heta under användningen. Håll endast i äggkokarens handtag och vidrör inte den heta apparaten i övrigt.
- **Varning!** Het ånga kan


avges från ventilen i locket.

- **Varning!** En felaktig användning av enheten kan leda till personskador.
- Apparaten kan användas under av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används säkert och har förstått de faror som uppstår.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet. I detta fall ber vi dig vänligen kontakta vår kundservice.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med apparatens heta delar. Använd inte sladdvindan innan apparaten helt har svalnat.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - ifall apparaten skulle krångla, - efter användning, samt - innan apparaten rengörs.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Under användning bör apparaten placeras på en platt yta som är värme- och vattentålig.
- Placera inte apparaten på eller nära heta ytor eller öppna lågor så som värmeplattor eller gaslågor. Använd inte apparaten under känsliga föremål eller möblemang såsom väggskåp, eftersom het ånga avges från locket under användning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner

inte följts.

### Innan första användningen

- Packa upp apparaten och avlägsna allt förpackningsmaterial och eventuella reklamklisterlappar. Typskylten får inte tas bort.
- Kör apparaten en gång med isatt ägghållare men utan ägg och inställ på  mellan enligt beskrivningen i 'Manövrering'.
- Rengör pocherings-/ångkoksinsatsen under kranvatten och låt torka.

### Äggkokning

- Fyll måttkoppen med kallt vatten och håll den uppmätta mängden i vattenskålen.
- Stick hål på varje äggs trubbiga ända med stickan; detta minskar risken för att äggen spricker under kokningen.
- Placera äggen i hållaren, lägg hållaren på vattenskålen och sätt locket på plats.
- Anslut elsladden med stickpropp.
- Använd vridreglaget för inställning av önskad hårdhet:
  - – löskokt
  - ◐ – medium
  - – hårdkokt
- Markeringen gäller för kylskåpskalla i ägg av storlek M.
- En steglös individuell inställning är möjlig beroende på antalet ägg och storlek:
 



Vrid reglaget något åt vänster för små ägg och för ägg med rumstemperatur. För större ägg kan reglaget vridas något åt höger.
- En signalton hörs och kontrollampan blinkar när koktiden för den inställda



hårdheten är uppnådd.

- Vrid reglaget enligt .
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Öppna locket. **Varning:** När du öppnar locket kommer het ånga att strömma ut.
- Ta bort ägghållaren med äggen ur skålen och placera ägghållaren genast under kallt rinnande vatten. Anmärkning: om inte äggen genast tas ur skålen, fortsätter de att hårdna.

### Pochering av ägg


- Fyll måttkoppen helt med kallt vatten och häll vattnet i kokbehållaren.
- Placera pocherings-/ångkoksinsatsen i kokbehållaren.
- Knäck två ägg och fördela dem jämt i de båda fördjupningarna i pocherings-/ångkoksinsatsen. Stäng locket på apparaten.
- Anslut elsladden med stickpropp.
- Ställ in hårdheten med vridreglaget .
- Indikationslampan tänds. Apparaten värms upp.
- En signalton hörs och kontrollampan blinkar när koktiden är uppnådd.
- Vrid reglaget enligt . Kontrollampan slocknar. Dra sedan ut elsladden med stickpropp!
- Fäll upp locket. Var försiktig, varm ånga strömmar ut!
- Ta ut pocherings-/ångkoksinsatsen ur kokbehållaren.

### Äggvitskräm

- Fyll måttkoppen helt med kallt vatten och häll vattnet i kokbehållaren.
- Placera pocherings-/ångkoksinsatsen i kokbehållaren.
- Knäck ett ägg i en skål. Fyll måttbägaren till hälften med mjölk och blanda i ägget. Tillsätt salt, peppar, vårlök, gräslök, svamp, skinkbitar eller liknande efter önskemål.
- Fördela äggmassan jämnt i de båda fördjupningarna i pocherings-/ångkoksinsatsen och stäng locket.
- Anslut elsladden med stickpropp.
- Ställ in hårdheten med vridreglaget .
- Indikationslampan tänds. Apparaten värms upp.
- En signalton hörs och kontrollampan blinkar när koktiden är uppnådd.
- Vrid reglaget enligt . Kontrollampan slocknar. Dra sedan ut elsladden med stickpropp!
- Fäll upp locket. Var försiktig, varm ånga strömmar ut!
- Ta ut pocherings-/ångkoksinsatsen ur kokbehållaren.

### Ångkoka grönsaker

- Fyll måttkoppen helt med kallt vatten och häll vattnet i kokbehållaren.
- Placera pocherings-/ångkoksinsatsen i kokbehållaren.
- Skölj (blomkål, broccoli, morötter, champinjoner m.m.) grönsakerna och skär upp dem i mindre bitar.
- Fördela grönsakerna jämnt i de båda fördjupningarna i pocherings-/ångkoksinsatsen och stäng locket.
- Anslut elsladden med stickpropp.

- Beroende på smak ställs inställningsreglaget in från position ○ (fast) till ● (mjukt).
- Indikationslampan tänds. Apparaten värms upp.
- En signalton hörs och kontrollampan blinkar när koktiden är uppnådd.
- Vrid reglaget enligt . Kontrollampan slocknar. Dra sedan ut elsladden med stickpropp!
- Fäll upp locket. Var försiktig, varm ånga strömmar ut!
- Ta ut pocherings-/ångkoksinsatsen ur kokbehållaren.


## Skötsel och rengöring

- Ta alltid stickproppen ur vägguttaget, låt apparaten svalna och håll ut eventuellt resterande vatten innan du rengör den.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör du inte rengöra apparaten med vatten eller sänka ner den i vatten.
- Skada eller repa inte de polerade ytorna genom att använda slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Torka endast av vattenskålen med en fuktig duk.
- Kalkavlagringar som samlats i kokbehållaren kan avlägsnas med en blandning av vatten och vinäger. Efterkoka kort med rent vatten ○.
- Rengör ägginsatsen under kranvatten och låt torka eller rengör i diskmaskin.
- Rengör pocherings-/ångkoksinsatsen under kranvatten och låt torka eller rengör i diskmaskin.

- Om locket blivit kraftigt nedsmutsat kan det lossas och rengöras med kranvatten. Locket lossas genom att det öppnas lite och dras loss framåt. Locket får inte rengöras i diskmaskin.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom  innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Munankeitin

### Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Kansi
2. Keittoastia
3. Peruslaite
4. Kääntösäädin ja merkkivalot kovuuden asetusta ja päälle/pois kytkentää varten
5. Munanpidin
6. Uppokypsennys-/haudutusosa
7. Kuppi, jonka pohjassa munanlävistin
8. Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
9. Liitäntäjohto pistotulppalla
10. Kannen kahva
11. Höyrypoistoaukko

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että munankeittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Pyyhi yksittäiset osat kostealla pyyhkeellä. Osat voidaan huuhdella vedellä puhtaiksi tai ne voidaan pestä astianpesukoneessa. Kuivaa sen jälkeen huolellisesti.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista

munankeitintä vedellä äläkä upota sitä veteen.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Huomio!** Munanlävistintä käytettäessä.
- **Varoitus!** Ulkopinnat ja vesisäiliö kuumenevat käytön aikana ja ovat kuumia jonkin aikaa sen jälkeen. Käsittele kuumaa laitetta vain kahvasta.
- **Varoitus!** Kannesta voi päästä ulos kuumaa höyryä.
- **Varoitus!** Laitteen virheellinen käyttö voi


- johtaa loukkaantumiseen.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja alentuneen fyysisen, sensorisen tai henkisen suorituskyvyn omaavat henkilöt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai puutteelliset tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
  - Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
  - Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
  - Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden

## ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiakaspalveluun.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Varo, ettei liitäntäjohto kosketa munankeittimen kuumia osia. Älä kierrä johtoa lämpimän laitteen ympärille.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö
  - käytön jälkeen
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Laitteen täytyy olla sijoitettuna käytön aikana tasaiselle, kuumuutta ja vettä hylkivälle pinnalle.
- Älä sijoita laitetta kuumille pinnoille tai niiden tai avotulen läheisyyteen, kuten keittolevyjen tai kaasuliekkien. Älä käytä laitetta herkkien esineiden tai huonekalujen alla, kuten seinäkaappien, koska kannesta pääsee ulos vettä käytön aikana.


- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Ennen ensimmäistä käyttöä



- Pura laite pakkauksesta ja hävitä kaikki pakkausmateriaalit ja poista laitteesta mahdollisesti olevat mainostarrat. Tyypikkilpeä ei saa poistaa.
- Käytä laitetta kerran munanpidikkeen kanssa, mutta ilman kananmunia ja käyttäen asetusta /keskikova, kohdassa "Käyttö" kuvatulla tavalla.
- Huuhtelee uppokypsennys-/haudutusosa vedellä puhtaaksi ja kuivaa sen jälkeen.

## Kananmunien keittäminen



- Kaada mittakuppi täyteen kylmää vettä ja kaada se vesisäiliöön.
- Lävistä munien tyllä pää munanlävistimellä. Se vähentää munin halkeilua keittämisen aikana.
- Aseta munat pitimeen, laita pidin vesisäiliöön ja sulje kansi.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Aseta haluttu kovuus kääntösäätimellä:
  - – pehmeä
  - ◐ – keskikova
  - – kova
- Merkinnät pätevät keskikokoisiin jääkaappikylmiin kananmuniin.
- Yksilöllisiä säätöjä voidaan kuitenkin tehdä portaattomasti kananmunien koon ja lukumäärän mukaan: Käännä säädintä hieman enemmän vasemmalle, kun kananmunat ovat pieniä ja kun kananmunat ovat huonelämpötilassa.

- Käännä säädintä hieman enemmän oikealle, kun kananmunat ovat suuria.
- Kuuluu merkkiäni ja merkkivalo vilkkuu, kun säädettyä kovuutta vastaava keittoaika on kulunut loppuun.
- Käännä kääntösäädin asentoon .
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Avaa kansi. **Varoitus:** Kun kansi on auki, laitteesta vapautuu kuumaa höyryä.
- Poista munanpidin ja munat säiliöstä ja aseta ne heti kylmän juoksevan veden alle. Huomaa: jos munia ei heti poisteta keittimestä, niiden kypsyminen jatkuu.

### Uppokypsennetyt munat

- Täytä kuppi kokonaan kylmällä vedellä ja kaada sisältö keittoastiaan.
- Aseta uppokypsennys-/haudutusosa keittoastiaan.
- Riko kaksi kananmunaa ja jaa ne tasaisesti molempiin uppokypsennys-/haudutusosassa oleviin kuppeihin. Sulje laite kannella.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Säädä kovuus  kääntösäätimellä.
- Merkkivalo syttyy. Laite kuumenee.
- Kuuluu merkkiäni ja merkkivalo vilkkuu, kun keittoaika on kulunut loppuun.
- Käännä kääntösäädin asentoon . Merkkivalo sammuu. Vedä virtapistoke sen jälkeen irti pistorasiasta.
- Avaa kansi. Huomio - ulos purkautuu kuumaa höyryä!
- Ota uppokypsennys-/haudutusosa ulos keittoastiasta.

### Valkuaiskerma

- Täytä kuppi kokonaan kylmällä vedellä ja kaada sisältö keittoastiaan.
- Aseta uppokypsennys-/haudutusosa keittoastiaan.
- 1 Riko kananmuna maljaan. Täytä kuppi puolilleen maitoa ja sekoita munan kanssa. Lisää suolaa, pippuria, kevätsipulia, ruohosipulia, sienä, kinkunpalasia tms. mieltymystesi mukaan.
- Jaa munamassa tasaisesti uppokypsennys-/haudutusosassa oleviin kuppeihin ja sulje laite kannella.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Säädä kovuus  kääntösäätimellä.
- Merkkivalo syttyy. Laite kuumenee.
- Kuuluu merkkiäni ja merkkivalo vilkkuu, kun keittoaika on kulunut loppuun.
- Käännä kääntösäädin asentoon . Merkkivalo sammuu. Vedä virtapistoke sen jälkeen irti pistorasiasta.
- Avaa kansi. Huomio - ulos purkautuu kuumaa höyryä!
- Ota uppokypsennys-/haudutusosa ulos keittoastiasta.

### Vihannesten haudutus

- Täytä kuppi kokonaan kylmällä vedellä ja kaada sisältö keittoastiaan.
- Aseta uppokypsennys-/haudutusosa keittoastiaan.
- Puhdista vihannekset (kukkakaali, parsakaali, porkkanat, sienet jne.) ja pilko pieniksi paloiksi.
- Jaa vihannekset tasaisesti uppokypsennys-/haudutusosassa oleviin kuppeihin ja sulje laite kannella.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.

- Aseta säätönuppi makusi mukaan asentoon ○ (rapea) - ● (pehmeä).
- Merkkivalo syttyy. Laite kuumenee.
- Kuuluu merkkiääni ja merkkivalo vilkkuu, kun keittoaika on kulunut loppuun.
- Käännä kääntösäädin asentoon □. Merkkivalo sammuu. Vedä virtapistoke sen jälkeen irti pistorasiasta.
- Avaa kansi. Huomio - ulos purkautuu kuumaa höyryä!
- Ota uppokypsennys-/haudutusosa ulos keittoastiasta.

### Puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä ja kaada pois jäljelle jäänyt vesi ennen kuin pudistat laitteen.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Jotta kiillotetut pinnat eivät vahingoittuisi, älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Puhdistavien vesisäiliö vain kostealla kankaalla pyyhkimällä.
- Keittoastian muodostuvat kalkkijäänteet voidaan poistaa veden ja etikan seoksella. Keitä vielä hetki puhtaalla vedellä asennossa ○.
- Huuhtelee munanpidin ja kuivaa sen jälkeen tai pese astianpesukoneessa.
- Huuhtelee uppokypsennys-/haudutusosa puhtaaksi ja kuivaa sen jälkeen tai pese astianpesukoneessa.
- Jos likaa on paljon, kansi voidaan ottaa pois ja huuhdella puhtaaksi. Kun otat kannen pois, nosta ensin kevyesti ja irrota vetämällä eteenpäin. Älä pese kantta astianpesukoneessa.

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on. Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuoja:  
AV-Komponentti Oy  
(Puh) 09-8678020  
info@avkomponentti.fi  
www.avkomponentti.fi

## Cozedor de ovos

### Estimado/a cliente,

Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Este só deve ser usado por pessoas que estão familiarizadas com as instruções de segurança.

### Ligação

Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação. Este dispositivo cumpre as normas vinculativas da marcação CE.

### Partes

1. Tampa
2. Tabuleiro de cozedura
3. Base do aparelho
4. Mostrador de controlo com luz piloto para ajuste de dureza e ligar/desligar
5. Inserção para ovos
6. Inserção para escalfar/cozedura
7. Copo com agulha de fixação de ovo no fundo
8. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
9. Cabo elétrico com ficha de alimentação
10. Pega da tampa
11. Saída de vapor

### Recomendações de Segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Caso o seu aparelho necessite de reparação, entre em contacto com o nosso Serviço ao Cliente por telefone ou por e-mail (ver anexo).
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Limpar as peças individuais com um pano húmido. As inserções podem ser lavados com água da louça ou na máquina de lavar louça. Depois secar



completamente.

- Para mais detalhes sobre a limpeza, consulte a secção “*Limpeza e manutenção*”.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser imerso em líquidos nem lavado em água corrente.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e similares, por exemplo:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - em empresas agrícolas;
  - por hóspedes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais;
  - em alojamentos B&B.
- **Cuidado!** Ao manusear a agulha de fixação do ovo.
- **Aviso!** As superfícies do

aparelho, assim como a bandeja de água, ficam quentes durante e após o uso. Por isso, utilize sempre a pega fornecida para o manuseio do aparelho.


- **Aviso!** Poderá sair vapor quente da tampa!
- **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar lesões.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos

envolvidos.

- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Embalagens não são brinquedos para crianças. Existe risco de asfixia!
- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante o uso.
- Mantenha o cabo de eletricidade longe das superfícies quentes do aparelho e não o enrole em volta do cozedor de ovos ainda quente.
- **Desligue a ficha da tomada:**
  - em caso de falhas durante o uso;
  - depois de cada uso;
  - antes de cada limpeza do aparelho.

- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente à água e ao calor.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies quentes (por exemplo, sobre fogões elétricos) nem nas proximidades de chamas de gás. Não o coloque sob móveis delicados (como armários suspensos), pois há saída de vapor pela tampa.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

#### **Antes de utilizar pela primeira vez**

- Desembalar a unidade e remover da unidade todo o material de embalagem e quaisquer autocolantes publicitários. A placa de identificação não deve ser removida.
- Operar o aparelho uma vez com a inserção de ovos, mas sem ovos, com a regulação /médio, conforme descrito em “Utilização”.
- Lavar a inserção de escalfar/cozedura com água e secá-la.

#### **Cozer ovos**


- Encha o copo medidor fornecido com água fria e deite o conteúdo na bandeja.
- Perfure os ovos no lado mais arredondado. Assim, a tendência a rebentar será reduzida.
- Coloque o suporte com os ovos na

bandeja e feche o aparelho com a tampa.

- Ligar a ficha à tomada principal.
- Utilize o mostrador de controlo para definir o grau de dureza pretendido:
  - – mole
  - ◐ – médio
  - – duro
- As marcações são para os ovos frios de frigorífico tamanho M.
- É possível um ajuste individual, dependendo do número e tamanho dos ovos:



Para ovos mais pequenos e ovos à temperatura ambiente, rode o controlo um pouco mais para a esquerda.

Para ovos maiores, rode o botão um pouco mais para a direita.


- Soa um sinal sonoro e a luz indicadora pisca quando o tempo de cozedura para o grau de dureza definido tiver decorrido.
- Rodar o mostrador de controlo para .
- Em seguida, retire a ficha da tomada.
- Abra a tampa com cuidado, porque irá sair vapor quente!
- Retire os ovos com o suporte da bandeja de água e, em seguida, arrefeça-os sob água fria. Se os ovos não forem removidos imediatamente, continuarão a cozer, o que faz com que enrijeçam!


### Ovos escalfados

- Encher completamente o copo fechado com água fria e deitar o conteúdo no tabuleiro de cozedura.
- Colocar a inserção de escalfar/cozedura no tabuleiro de cozedura.




- Partir dois ovos e dividir uniformemente entre os dois poços na inserção de escalfar/cozedura. Fechar o dispositivo com a tampa.
- Ligar a ficha à tomada principal.
- Utilizar o mostrador de controlo para definir o grau de dureza .
- A lâmpada de controle acende. O aparelho está a aquecer.
- Soa um sinal sonoro quando o tempo de cozedura tiver decorrido e a luz indicadora pisca.
- Rodar o mostrador de controlo para . A luz indicadora apaga-se. Em seguida, retirar a ficha da rede.
- Levantar a tampa. Cuidado, o vapor quente sai!
- Retirar a inserção de escalfar/cozedura do tabuleiro de cozedura.

### Creme de ovos

- Encher completamente o copo fechado com água fria e deitar o conteúdo no tabuleiro de cozedura.
- Colocar a inserção de escalfar/cozedura no tabuleiro de cozedura.
- Bater 1 ovo numa tigela. Encher o copo doseador até meio com leite e misturar com o ovo. Adicionar sal, pimenta, cebolinha, cogumelos, presunto cortado em cubos ou similares a gosto.
- Dividir a mistura do ovo uniformemente entre os poços na inserção de escalfar/cozedura e fechar o aparelho com a tampa.
- Ligar a ficha à tomada principal.
- Utilizar o mostrador de controlo para definir o grau de dureza .


- A lâmpada de controle acende. O aparelho está a aquecer.
- Soa um sinal sonoro quando o tempo de cozedura tiver decorrido e a luz indicadora piscar.
- Rodar o mostrador de controlo para . A luz indicadora apaga-se. Em seguida, retirar a ficha da rede.
- Levantar a tampa. Cuidado, o vapor quente sai!
- Retirar a inserção de escalfar/cozedura do tabuleiro de cozedura.

### Cozinhar legumes

- Encher completamente o copo fechado com água fria e deitar o conteúdo no tabuleiro de cozedura.
- Colocar a inserção de escalfar/cozedura no tabuleiro de cozedura.
- Legumes limpos (couve-flor, brócolos, cenouras, cogumelos, etc.) e cortados em pequenos pedaços.
- Dividir uniformemente os legumes entre os poços na inserção de escalfar/cozedura e fechar o aparelho com a tampa.
- Ligar a ficha à tomada principal.
- Dependendo do seu gosto, ajuste o botão de ajuste para a posição  (al dente) até  (bem cozido).
- A lâmpada de controle acende. O aparelho está a aquecer.
- Soa um sinal sonoro quando o tempo de cozedura tiver decorrido e a luz indicadora piscar.
- Rodar o mostrador de controlo para . A luz indicadora apaga-se. Em seguida, retirar a ficha da rede.

- Levantar a tampa. Cuidado, o vapor quente sai!
- Retirar a inserção de escalfar/cozedura do tabuleiro de cozedura.

### Limpeza e manutenção

- Antes de cada limpeza, retire a ficha do cabo de energia elétrica da tomada, deixe o aparelho arrefecer e esvazie a água restante.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Para evitar que as superfícies brilhantes sofram arranhões, não use produtos fortes ou abrasivos.
- Limpe a bandeja de água apenas com um pano húmido.
- Qualquer resíduo de calcário na tigela de cozinha pode ser removido com uma solução de água e um pouco de vinagre. Ferver com água limpa na posição .
- Lavar a inserção para ovos e secar ou lavar na máquina de lavar louça.
- Lavar a inserção para escaldar/cozedura e secar ou lavar na máquina de lavar louça.
- Em caso de sujidade intensa, a tampa pode ser removida e lavada com água de enxaguamento. Para remover, levantar ligeiramente a tampa e retirá-la para a frente. Não lavar a tampa na máquina de lavar louça.

## Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente.

Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.

## Aparat do gotowania jajek

### Szanowny Kliencie

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Pokrywa
2. Pojemnik do gotowania
3. Urządzenie podstawowe
4. Pokrętko sterujące z lampką kontrolną do ustawiania twardości i włączania/wyłączania
5. Wkładka na jajka
6. Wkładka do jajek w koszulkach / do gotowania
7. Kubek z nakłuwaczem do jajek w dniu
8. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
9. Przewód zasilający z wtyczką
10. Uchwyt pokrywy
11. Wylot pary wodnej

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Poszczególne części przetrzeć wilgotną szmatką. Wkładki mogą być czyszczone w wodzie lub w zmywarce do naczyń. Następnie dokładnie wysuszyć.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia

urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć urządzenia w wodzie, ani zanurzać go.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- **Uwaga!** Podczas posługiwania się igłą do dziurkowania jajek.
- **Ostrzeżenie!** Korpus urządzenia i pojemnik z wodą rozgrzewają się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostają

gorące przez jakiś czas po jej zakończeniu.

Rozgrzany aparat należy przytrzymywać wyłącznie za uchwyt.

- **Ostrzeżenie!** Spod pokrywki może wydostawać się gorąca para.
- **Ostrzeżenie!** Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane w kwestii użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i

rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie


np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem producenta.

- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przewód przyłączeniowy nie może pozostawać w styczności z gorącymi częściami automatu do gotowania jaj i innych urządzeń.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - po zakończeniu pracy;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- W trakcie pracy urządzenie musi być ustawione na równej i odpornej na wysokie temperatury oraz wodę powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu, ani też w pobliżu źródeł otwartego ognia czy płyt grzewczych. Nie używać urządzenia pod delikatnymi przedmiotami lub meblami, jak np. półki ścienne, ponieważ w trakcie pracy urządzenia spod pokrywy wydobywa się gorąca para.



- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynika z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.


## Przed pierwszym użyciem

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe oraz wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Uruchomić urządzenie jeden raz z wkładem na jajka, ale bez jajek, z ustawieniem  „na średnio” zgodnie z opisem w punkcie „Obsługa”.
- Wyczyścić wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania w wodzie z detergentem i wysuszyć.

## Gotowanie jajek

- Napelnić kubek wodą zgodnie z miarką i przelać odmierzoną ilość wody do pojemnika aparatu.
- Przebić grubszy wierzchołek jajka przy użyciu perforatora. Zmniejszy to ryzyko pęknięcia skorupki w trakcie gotowania.
- Ułożyć jajka w podstawce, umieścić podstawkę nad pojemnikiem i nakryć pokrywą.
- Podłączyć wtyczkę sieciową.
- Za pomocą pokrętle sterującego ustawić żądany stopień twardości:
  - – na miękko
  - – średnio
  - – na twardo
- Oznaczenia dotyczą jaj przechowywanych w lodówce, w rozmiarze M.
- Możliwa jest indywidualna regulacja w zależności od liczby i rozmiaru jaj:


W przypadku mniejszych jaj oraz jaj przechowywanych w temperaturze pokojowej, należy przekręcić pokrętko sterujące nieco dalej w lewo. Dla większych jajek, przekręcić pokrętko trochę dalej w prawo.

- Po upływie czasu gotowania dla zadanego stopnia twardości emitowany jest sygnał dźwiękowy i miga lampka kontrolna.
- Przekręcić pokrętko sterujące na .
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Otwieramy pokrywę. **Ostrzeżenie:** Po zdjęciu pokrywy uwolniona zostanie gorąca para wodna.
- Wyjąć podstawkę z jajkami i umieścić ją od razu pod strumieniem zimnej wody. **Ostrzeżenie:** Jajka pozostawione w aparacie bez ochłodzenia zimną wodą będą nadal twardniały.



## Jaja w koszulkach

- Napelnić całkowicie załączony kubek zimną wodą i włączyć jego zawartość do pojemnika do gotowania.
- Umieścić wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania w pojemniku do gotowania.
- Rozbić dwa jajka i równomiernie podzielić między dwa korytka na wkładce do jajek w koszulkach / do gotowania. Zamknąć urządzenie pokrywą.
- Podłączyć wtyczkę sieciową.
- Za pomocą pokrętle sterującego ustawić poziom twardości ○.
- Światelko na włączniku zapali się. Urządzenie się nagrzewa.
- Po upływie czasu gotowania rozlega

się sygnał dźwiękowy i miga lampka kontrolna.

- Przekręcić pokrętło sterujące na . Lampka sygnalizacyjna gaśnie. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Podnieść pokrywę. Uwaga, ulatuje gorąca para!
- Wyjąć wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania z pojemnika do gotowania.




### Lane kluski

- Napelnić całkowicie załączony kubek zimną wodą i włączyć jego zawartość do pojemnika do gotowania.
- Umieścić wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania w pojemniku do gotowania.
- Wbić 1 jajko do miski. Napelnić załączony kubek do połowy mlekiem i wymieszać z jajkiem. Wedle gustu dodać sól, pieprz, dymkę, szczypiorek, pieczarki, szynkę pokrojoną w kostkę itp.
- Masę jajeczną podzielić równomiernie między korytka na wkładce do jajek w koszulkach / do gotowania i zamknąć urządzenie pokrywą.
- Podłączyć wtyczkę sieciową.
- Za pomocą pokrętła sterującego ustawić poziom twardości .
- Światelko na włączniku zapali się. Urządzenie się nagrzewa.
- Po upływie czasu gotowania rozlega się sygnał dźwiękowy i miga lampka kontrolna.
- Przekręcić pokrętło sterujące na . Lampka sygnalizacyjna gaśnie.

Następnie należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Podnieść pokrywę. Uwaga, ulatuje gorąca para!
- Wyjąć wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania z pojemnika do gotowania.

### Gotowanie warzyw

- Napelnić całkowicie załączony kubek zimną wodą i włączyć jego zawartość do pojemnika do gotowania.
- Umieścić wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania w pojemniku do gotowania.
- Oczyszczyć warzywa (kalafior, brokuły, marchew, pieczarki itp.) i pokroić na małe kawałki.
- Podzielić warzywa równomiernie między korytka na wkładce do jajek w koszulkach / do gotowania i zamknąć urządzenie pokrywą.
- Podłączyć wtyczkę sieciową.
- Wedle gustu ustawić pokrętło w pozycji  (lekkie twarde) do  (miękkie).
- Światelko na włączniku zapali się. Urządzenie się nagrzewa.
- Po upływie czasu gotowania rozlega się sygnał dźwiękowy i miga lampka kontrolna.
- Przekręcić pokrętło sterujące na . Lampka sygnalizacyjna gaśnie. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Podnieść pokrywę. Uwaga, ulatuje gorąca para!
- Wyjąć wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania z pojemnika do gotowania.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazda, ochłodzeniu aparatu i wylaniu resztki wody z pojemnika.
- Zanurzanie suszarki w wodzie i mycie jej wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Aby uniknąć zmatowienia lub zarysowania polerowanych powierzchni, podczas czyszczenia nie należy korzystać z materiałów ściernych ani z działających agresywnie środków czyszczących.
- Pojemnik z wodą wystarczy przetrzeć wilgotną szmatką.
- Wszelkie pozostałości kamienia w pojemniku można usunąć roztworem wody z odrobiną octu. Zagotować z czystą wodą w pozycji 0.
- Wypłukać wkład na jajka i następnie osuszyć lub umyć ją w zmywarce.
- Wypłukać wkładkę do jajek w koszulkach / do gotowania i następnie osuszyć lub umyć ją w zmywarce.
- W przypadku silnych zabrudzeń, pokrywę można zdjąć i wyczyścić w wodzie z detergentem. Aby zdjąć, należy lekko unieść pokrywę i pociągnąć ją do przodu. Nie należy czyścić pokrywy w zmywarce do naczyń.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych,

żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Βραστήρας αυγών

### Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι
2. Μπολ νερού
3. Κεντρική μονάδα
4. Περιστρεφόμενος διακόπτης με ενδεικτική λυχνία για ρύθμιση του βαθμού σκληρότητας και ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
5. Υποδοχέας αυγών
6. Καλάθι για μαγείρεμα/ποσάρισμα
7. Κύπελλο με διατηρήτη αυγών στο κάτω μέρος
8. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
9. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις

10. Λαβή καπακιού
11. Καπάκι με εξαερισμό ατμού

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Σκουπίστε τα μεμονωμένα μέρη με ένα βρεγμένο πανί. Μπορείτε να καθαρίσετε τα εξαρτήματα με σαπουνόνερο ή στο

πλυντήριο πιάτων. Στη συνέχεια, στεγνώστε το εντελώς.

- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε το βραστήρα αυγών με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες

εγκαταστάσεις,

- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Να είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό του διατηρητή αυγών.
- **Προσοχή!** Οι εξωτερικές επιφάνειες και το μπολ νερού θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα. Να πιάνετε τη θερμή συσκευή μόνο από τη λαβή της.
- **Προσοχή!** Από το καπάκι μπορεί να εκλυθεί θερμός ατμός.
- **Προσοχή!** Η εσφαλμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών

και πάνω και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, όταν επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες απ' αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.


- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη

συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.


- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή όσο είναι ζεστή και προσέξτε να μην έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- **Βγάξτε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - μετά τη χρήση,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.

- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε μια επίπεδη επιφάνεια που είναι ανθεκτική σε θερμότητα και νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από ευαίσθητα αντικείμενα ή έπιπλα, όπως ντουλάπια, επειδή εκλύεται θερμός ατμός από το καπάκι κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία της και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας ή τα αυτοκόλλητα που μπορεί να έχει επάνω. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μία φορά με τον υποδοχέα αυγών με τη ρύθμιση /μεσαίο, αλλά χωρίς αυγά, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Πώς να χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα αυγού».
- Καθαρίστε με σαπουνάδα το καλάθι για μαγείρεμα/ποσάρισμα και στεγνώστε το.

### Βράσιμο αυγών

- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με νερό και αδειάστε τη μετρημένη ποσότητα στο μπολ νερού.
- Τρυπήστε το μεγαλύτερο άκρο κάθε αυγού με το διατρητή. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος να σπάσουν τα αυγά κατά το βράσιμο.
- Τοποθετήστε τα αυγά στον υποδοχέα, τοποθετήστε τον υποδοχέα επάνω από το μπολ νερού και κλείστε το καπάκι.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Επιλέξτε με τον περιστροφικό διακόπτη τον επιθυμητό βαθμό σκληρότητας:
  - – μελάτο
  - ◐ – μεσαίο
  - – σκληρό
- Οι ενδείξεις αναφέρονται σε αυγά μεσαίου μεγέθους (M).
- Μπορείτε να επιλέξετε μια μεμονωμένη ρύθμιση, ανάλογα με τον αριθμό και το μέγεθος των αυγών:
  - Για μικρότερα αυγά σε θερμοκρασία δωματίου, γυρίστε τον διακόπτη λίγο πιο αριστερά.
  - Για μεγαλύτερα αυγά, γυρίστε τον διακόπτη λίγο πιο δεξιά.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος μόλις παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος για την επιθυμητή σκληρότητα των αυγών.
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο .
- Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Ανοίξτε το καπάκι. **Προσοχή:** Όταν το καπάκι είναι ανοικτό, θα αναδυθεί θερμός ατμός.



- Αφαιρέστε τον υποδοχέα αυγών, μαζί με τα αυγά, από το μπολ και αμέσως τοποθετήστε τον κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό. Σημείωση: Αν δεν βγάλετε τα αυγά από το βραστήρα αμέσως, θα συνεχίσουν να γίνονται πιο σκληρά.

### **Αυγά ποσέ**

- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης πλήρως με κρύο νερό και αδειάστε το περιεχόμενο στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα πάνω στο μπολ νερού.
- Σπάστε δύο αυγά και μοιράστε το περιεχόμενο ομοιόμορφα στις δύο θήκες του καλαθιού για μαγείρεμα/ ποσάρισμα. Τοποθετήστε το καπάκι πάνω στη συσκευή.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Επιλέξτε με τον περιστροφικό διακόπτη τον βαθμό σκληρότητας 0.
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος μόλις παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο 1. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Τέλος, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Ανοίξτε το καπάκι. Προσοχή, αναδύεται καυτός ατμός!
- Αφαιρέστε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα από το μπολ νερού.

### **Κρέμα αυγού**

- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης πλήρως με κρύο νερό και αδειάστε το περιεχόμενο στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα πάνω στο μπολ νερού.
- Χτυπήστε 1 αυγό σε ένα μπολ. Γεμίστε το κύπελλο μέχρι τη μέση με γάλα και, στη συνέχεια, ανακατέψτε το με το αυγό. Προσθέστε αλάτι, πιπέρι, κρεμμυδάκια, σχοινόπρασο, μανιτάρια, κύβους ζαμπόν ή ό,τι άλλο θέλετε.
- Μοιράστε ομοιόμορφα το μείγμα αυγών στις θήκες του καλαθιού για μαγείρεμα/ ποσάρισμα και τοποθετήστε το καπάκι πάνω στη συσκευή.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Επιλέξτε με τον περιστροφικό διακόπτη τον βαθμό σκληρότητας 0.
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος μόλις παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο 1. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Τέλος, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Ανοίξτε το καπάκι. Προσοχή, αναδύεται καυτός ατμός!
- Αφαιρέστε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα από το μπολ νερού.

## Μαγειρέψτε λαχανικά

- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης πλήρως με κρύο νερό και αδειάστε το περιεχόμενο στο μπολ νερού.
- Τοποθετήστε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα πάνω στο μπολ νερού.
- Καθαρίστε τα λαχανικά (κουνουπίδι, μπρόκολο, καρότα, μανιτάρια κ.λπ.) και κόψτε τα κομματάκια.
- Μοιράστε ομοιόμορφα τα λαχανικά στις θήκες του καλάθιου για μαγείρεμα/ ποσάρισμα και τοποθετήστε το καπάκι πάνω στη συσκευή.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Ανάλογα με την προτίμησή σας, ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση ○ (τραγανό) έως ● (μαλακό).
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος μόλις παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο □. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Τέλος, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Ανοίξτε το καπάκι. Προσοχή, αναδύεται καυτός ατμός!
- Αφαιρέστε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα από το μπολ νερού.

## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, να αφήνετε τη συσκευή να ψυχθεί και να χύνετε το υπόλοιπο νερό.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης και γρατσουνιών στις λείες επιφάνειες, μη χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγάρια και σκληρά διαλύματα καθαρισμού.
- Σκουπίστε το μπολ νερού μόνο με ένα βρεγμένο πανί.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρεύσεις αλάτων στο μπολ νερού με ένα διάλυμα νερού και ξυδιού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει με καθαρό νερό στη θέση ○.
- Πλύνετε τον υποδοχέα αυτών και στεγνώστε τον ή βάλτε τον στο πλυντήριο πιάτων.
- Πλύνετε το καλάθι για μαγείρεμα/ ποσάρισμα και στεγνώστε το ή βάλτε το στο πλυντήριο πιάτων.
- Εάν υπάρχουν πολλές ακαθαρσίες, μπορείτε να αφαιρέσετε το καπάκι και να το καθαρίσετε με σαπουνόνερο. Για να αφαιρέσετε το καπάκι, σηκώστε το ελαφρά και τραβήξτε το προς τα εμπρός. Μην πλένετε το καπάκι στο πλυντήριο πιάτων.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



## Kundendienstzentralen

### Service Centres

Centrales service-après-vente

Servicios post-venta

Centros de serviço

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrala kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

E-Mail: service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH

Karolingerstraße 1

5020 Salzburg

Tel.: +43 (0) 662 251 300

Fax: +43 (0) 662 251 300-50

E-Mail: office@silva-schneider.at

### Belgique/Belgie

BVBA Dancal Elektro

Industriepark 12A – Unit 4

B-8587 SPIERE

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

E-Mail: info@dancal.be

### Bolivia

TIENDAS TAKAI

Sucursal 1

C/León de la Barra No. 687.

Zona Gran Poder

Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2

C/13 de Calacoto No. 7916

Zona Sur

Tel.: +591-2-2790436

### Bulgaria

Pirita Ltd

1 Angel Kanchev, 5th floor

1000 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33

Fax: +359 2 944 96 49

E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S

Gl. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

E-Mail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Renneri Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

Tallinn, Estonia

Tel.: +372 6 512 222

E-Mail: klienditeenindus@rener.ee

### Espana

Severin Electrodomésticos España S.L.

C.C. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes s/n

45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

E-Mail: severin@severin.es

Web: http://www.severin.es

### España – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.

C/Subida al Mayorazgo, 14

38110 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 20 58 00

Fax: 922 20 59 00

E-Mail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy

Sinimäentie 8B (4th floor)

02630 Espoo

Tel.: +358 9 867 8020

Fax: +358 9 867 80250

Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl

Service-Après-Vente

4, rue Denis Papin

67400 Illkirch-Graffenstaden

Tél.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

E-Mail: sav@severin.fr

Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki

Agias Anastasias & Laertou str.

57001 Pylaia

tel. 2310-954020

Athens

47, Agamemnonos str.

17675 Kallithea

tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΘΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη

Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου

57001 Πυλαία

τηλ. 2310-954020

Αθήνα

Αγαμέμνωνος 47

17675 Καλλιθέα

Τηλ. 210-9478773

### Iceland

Heimilistæki ehf

Sudurlandsbraut 26

IS-108 Reykjavik Iceland

Tel.: +354 5691520

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**

PT. Setai Modern Elektronik  
Email: info@severin.co.id  
Web.: www.severin.co.id  
**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.  
Pinangsia Raya, Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

**Medan**

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

**Surabaya**

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp: (031) 749 1012, (031) 749 1016

**Banjarmasin**

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM  
17.9 Gudang B 15, Gambut  
0511 6730101

**Tangerang**

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21

**Cirebon**

Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

**Pontianak**

Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Jordanien**

Terb for Trading  
Dr.Waleed Maraqa commercial center,  
Level 1  
Khalda , Amman Zip code : 11953  
Tel : +962 6 5346429  
Tel : +962 6 5341706  
Mob Jordan : +962 797426108

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

**Latvia**

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

**Malta**

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta  
Tel:+356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

**Maroc**

BS Cast  
19, Allée de Villas Ain Sebaa  
20250 Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

**Nederland**

Severin Nederland B.V.  
Wittweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severinnl.com

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

**Oman**

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O Box:-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakplc@gmail.com

**PERU**

SEVERIN PERU / Comercial Rebeca S.R.L  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco - Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail: severinperu@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Portugal

Imporaudio Ida  
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281  
4455-482 Perafita  
Matosinhos  
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740  
Fax: +351 229 966 741  
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@bestecom.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: <http://www.alcdashley.co.za>  
Mail: [service@alcdashley.co.za](mailto:service@alcdashley.co.za)

## Svenska

EI & Digital Service AB  
Folkungagatan 144  
11630 Stockholm  
Tel.: +46 8 845180  
[www.eldigital.se](http://www.eldigital.se)  
E-Mail: [info@eldigital.se](mailto:info@eldigital.se)

## Switzerland

SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH – 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: [service@spcag.ch](mailto:service@spcag.ch)  
[www.spc.ch](http://www.spc.ch)

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: [askverasu@verasu.com](mailto:askverasu@verasu.com)

## Tunisie

GEI  
54, rue du Mercure  
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS  
TUNISIE

## Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC  
Sim'i Khokhlovykh Str.8  
4119 Kiev  
Tel.: + 38 044 247 67 34  
E-Mail: [info1@photoservice.com.ua](mailto:info1@photoservice.com.ua)

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: [office@homespares.co.uk](mailto:office@homespares.co.uk)  
Web: [www.homespares.co.uk](http://www.homespares.co.uk)

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
DA KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: [info@brandpartner.vn](mailto:info@brandpartner.vn)

Stand: 10.2020

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de